

# Valvola leotripla 2 - 3 vie 2 & 3 Wege Ventil Válvula de comporta rotativa de 2 e 3 vias



## Caratteristiche

Pressione massima: 6 kg/cm<sup>2</sup> = PN 6 = 90 PSI

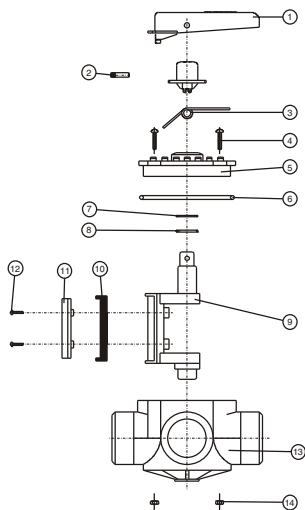
## Merkmale

Maximaler Druck: 6 kg/cm<sup>2</sup> = PN 6 = 90 PSI

## Características

Pressão máxima: 6 kg/cm<sup>2</sup> = PN 6 = 90 PSI

## Componenti / Bauteile / Componentes



### Descrizione / Beschreibung / Descrição

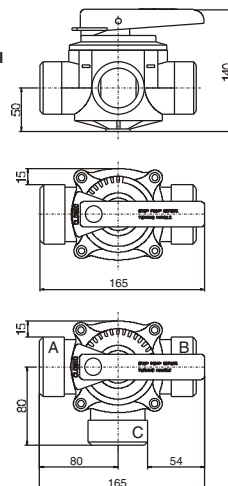
1. Manopola / Griff / Punho
2. Perno manopola / Perno manopola / punho
3. Molla / Feder / Mola
4. Viti / Schrauben / Parafusos
5. Coperchio valvola / Ventildeckel / Tampa válvula
6. Guarnizione corpo valvola / Ventilgehäusedichtung / Junta corpo válvula
7. Guarnizione asse portello / Klappenwellendichtung / Junta eixo comporta
8. Guarnizione asse portello / Klappenwellendichtung / Junta eixo comporta
9. Portello girevole / Drehklappe / Comporta giratória
10. Guarnizione portello / Klappendichtung / Junta comporta
11. Flangia guarnizione portello / Dichtungsfansch der Klappe / Manilha junta comporta
12. Viti fissaggio guarnizione / Dichtungsbefestigungsschrauben / Parafusos fixação junta
13. Corpo / Gehäuse / Corpo
14. Dadi / Muttern / Porcas

### Ricambi / Ersatzteile / Sobresselesentes

Code	Fig.	
16059 R 0124	1-2-3	(valvola a 2 vie / 2-Wege-Ventil / válvula 3 vias)
15765 R 0124	1-2-3	(valvola a 3 vie / 3-Wege-Ventil / válvula 2 vias)
16059 R 0121	9-10-11-12	(valvola a 2 vie / 2-Wege-Ventil / válvula 3 vias)
15765 R 0121	9-10-11-12	(valvola a 3 vie / 3-Wege-Ventil / válvula 2 vias)
16059 R 0129	7-8	
723 R 0758035	6	

### Materiale / Material / Material

- ABS
- AISI 304
- AISI 302
- AISI 304
- PPO
- EPDM
- EPDM
- PPO
- Silicone
- PPO
- AISI 304
- PVC
- AISI 304



## ITALIANO

Sono valvole concepite per l'uso in piscine e spa, e dispongono di un sistema di distribuzione espressamente progettato per agevolare la regolazione ottimale del flusso in ogni uscita con grande facilità. La valvola a tre vie permette: 2 vie aperte e 1 chiusa, 3 vie aperte o apertura parziale regolabile.

### Collocazione

- Nell'incollare la valvola, utilizzare un collante per PVC-U rigido di provata efficacia (ad esempio: CEPEX).
- Non utilizzare una quantità di collante eccessiva, poiché potrebbe gocciolare all'interno della valvola, danneggiandola.
- Sul corpo della valvola a 2 vie è presente una freccia che indica il senso normale del flusso. Nel montare la valvola, rispettare questa indicazione.
- Prima di avviare la pompa, accertarsi che la valvola si trovi nella posizione desiderata.

### Istruzioni per la manutenzione

- La direzione della manopola indica la via che rimane chiusa (CLOSED). Nel caso della versione a 3 vie, la bocca C (INLET) è, di default, la bocca di entrata del fluido. È possibile cambiare la bocca d'entrata smontando la valvola e cambiando l'orientazione del coperchio, come più convenga. In ogni caso, la bocca di entrata del fluido non deve essere mai chiusa.
- Prima di cambiare la posizione della valvola, fermare sempre la pompa.
- La valvola viene lubrificata dallo stesso fluido. Ciononostante, si consiglia di lubrificare ogni anno la guarnizione del portello con grasso ai siliconi, per garantirne un funzionamento ottimale ed evitare l'effetto di aderenza.
- Per smontare la valvola, procedere come segue:
  - Svitare e togliere le 4 viti di acciaio inossidabile.
  - Con l'aiuto di un cacciavite, sollevare con cura l'insieme coperchio-portello-manopola, facendo attenzione a non danneggiare la guarnizione.
- Una volta realizzata questa operazione, tornare a montare la valvola, procedendo come segue:
  - Collocare l'O-ring lubrificato nel corpo della valvola, NON nel coperchio.
  - Cercare i segni di riferimento per l'allineamento su entrambe le parti della valvola, posizionarle l'una di fronte all'altra e premere finché le due parti siano perfettamente collocate. Collocare e serrare le viti di fissaggio. Un serraggio eccessivo delle viti può provocare danni alla valvola.

## DEUTSCH

Diese Ventile wurden zur Verwendung in Schwimmbädern und Spa's entwickelt. Ihr Verteilungssystem vereinfacht die optimale Durchflußregelung an jedem Auslaß und sind sehr einfach zu bedienen. Das 3-Wege-Ventil bietet: 2 offene und 1 geschlossener Weg, 3 offene Wege oder regelbare Teilöffnung.

### Installation

- Verwenden Sie beim Einkleben einen Kleber für steifes PVC-U (z. B. "CEPEX").
- Tragen Sie nicht zuviel Kleber auf, damit kein Klebstoff in das Ventil läuft und dieses beschädigt.
- Am Gehäuse des 2-Wege-Ventils wird die normale Durchflußrichtung durch einen Pfeil angezeigt. Beachten Sie diese Fließrichtung bei der Installation des Ventils.
- Beachten Sie vor Anschluß der Pumpe, daß sich das Ventil in der gewünschten Stellung befindet.

### Bedienungsanleitung

- Die Griffrichtung zeigt den Weg an, der geschlossen ist (CLOSED). Beim 3-Wege-Modell dient der Anschluß C (INLET) als Flüssigkeitseinlaß. Die Einlaßöffnung kann geändert werden, indem man das Ventil auseinander baut und die Ausrichtung des Deckels entsprechend ändert. Die Eingangsöffnung der Flüssigkeit darf niemals geschlossen werden.
- Stellen Sie vor Änderung der Ventilstellung immer zuerst die Pumpe ab.
- Die Flüssigkeit selbst dient zur Schmierung des Ventils, allerdings sollte die Klappendichtung für einen optimalen Betrieb einmal jährlich mit Silikonfett geschmiert werden, wodurch Anhaftungen vermieden werden.
- Zum Zerlegen des Ventils gehen Sie wie folgt vor:
  - Lösen und entfernen Sie die 4 Schrauben aus rostfreiem Stahl.
  - Heben Sie die Einheit Deckel-Klappe-Griff mit einem Schraubenzieher heraus, dabei nicht die Dichtung beschädigen.
- Nach Durchführung der Wartungsarbeiten bauen Sie das Ventil wie folgt wieder zusammen:
  - Setzen Sie die geschmierte Dichtung im Ventilgehäuse und NICHT in den Deckel ein.
  - Suchen Sie die Ausrichtungsmarkierungen an beiden Ventiltteilen, richten Sie die Teile entsprechend aus, und montieren Sie sie mit Druck, bis sie korrekt sitzen. Die Schrauben einsetzen und fest anziehen. Ein Überdrehen der Schrauben kann das Ventil beschädigen.

## PORTUGUES

Válvulas concebidas para uso em piscinas e termas, dispõem de um sistema de distribuição pensado para facilitar a regulação óptima do fluxo a cada saída com uma grande facilidade de maneio. A válvula de três vias permite: 2 vias abertas e 1 fechada, 3 vias abertas ou abertura parcial regulável.

### Montagem

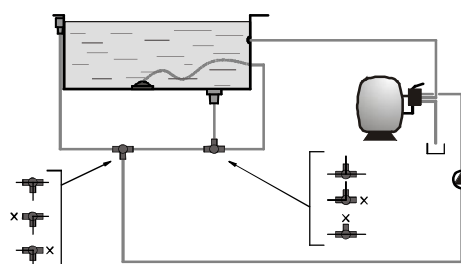
- Ao colar a válvula, use um adesivo para PVC-U rígido de provada eficácia (p. ex. CEPEX).
- Evite a aplicação excessiva de adesivo que poderia gotear para o interior da válvula, causando danos à mesma.
- O corpo da válvula de 2 vias tem uma flecha que indica o sentido normal do fluxo. Assegure-se de respeitar o referido sentido ao montar a válvula.
- Antes de ligar a bomba, assegure-se de que a válvula se encontra na posição desejada.

### Instruções de serviço

- A direcção do punho indica a via que fica fechada (CLOSED). No caso da versão de 3 vias, a boca C (INLET) é por defeito a boca de entrada do fluido. É possível alterar a boca de entrada desmontando a válvula e alterando a orientação da tampa segundo convenha. Em qualquer caso, nunca se deve fechar a boca de entrada do fluido.
- Antes de alterar a posição da válvula, detenha sempre a bomba.
- O próprio fluido lubrifica a válvula, mas é recomendável lubrificar a junta da comporta todos os anos com uma gordura de silicone para um funcionamento óptimo, evitando o efeito de aderência.
- Para desmontar a válvula, siga as seguintes instruções:
  - Afrouxe e retire os 4 parafusos de aço inoxidável.
  - Com a ajuda de uma chave de parafusos, levante o conjunto Tampa-comporta-punho com cuidado para não danificar a junta.
- Uma vez realizada a operação, volte a ensambalar a válvula da seguinte maneira:
  - Situe a junta tórica lubrificada no corpo da válvula, NÃO na tampa.
  - Busque as marcas de alinhamento em ambas as partes da válvula, faça-as coincidir e prima até que assentem correctamente. Coloque e aperte os parafusos de fixação. Um aperto excessivo dos parafusos pode provocar danos à válvula.

## Uso / Anwendung / Aplicação

Piscine  
Schwimmbäder  
Piscinas



Spa

